

اتفاقية تأخي وتعاون بين مدينة بيروت عاصمة الجمهورية اللبنانية ومدينة دمشق عاصمة الجمهورية العربية السورية

مقدمة:

يقصد تعزيز علاقات الأخوة والتعاون ما بين الجمهورية العربية السورية والجمهورية اللبنانية وخاصة ما بين مدينتي دمشق وبيروت.

وبرغبة صادقة من المدينتين باستفادة كل منهما من خبرات الطرف الآخر في مجال تطوير الخدمات البلدية من أجل هذا الغرض فقد تم التوقيع بالأحرف الأولى على اتفاقية التأخي والتعاون على النحو التالي:

1. إن الجانبان اللبناني والسوري يقدران العلاقات المتميزة بين الدولتين الشقيقتين بقيادة سيادة الرئيس الدكتور بشار الأسد رئيس الجمهورية العربية السورية وشقيقه فخامة رئيس الجمهورية اللبنانية العماد إميل لحود.
2. تقوم كل مدينة بتبادل المعلومات والخبرات مع الأخرى حول مواضيع شتى متنوعة تتعلق بالعمل البلدي.
3. تقوم كل مدينة بتوفير الفرص المناسبة للأخرى في مجال العمل البلدي وذلك بتبادل الدعوات الرسمية والفنيين للاطلاع على تجارب وخبرات المدينتين على أرض الواقع، وخاصة في مجال الطرق والجسور وأعمال الصيانة المختلفة والمشاريع والنظافة وتنظيم المدن وأنظمة البناء والنقل والسير.
4. تلتزم كلتا المدينتين بالعمل على القيام بفاعلية ونشاط فيما يتعلق بالتبادل والتعاون والبناء في المجالات المتنوعة والعمل بدرجة كبيرة على تشجيع الفعاليات والأنشطة للمدينتين معاً.
5. يعتبر مجلس بلدية بيروت في مدينة بيروت ومحافظة دمشق هما الجهتان اللتان تتوليان شؤون التعاون الودي وتقوية أواصر الصداقة والتعاون في مجالات الإدارة المحلية في كل مدينة على التوالي.
6. تتولى أمانة المجلس البلدي في بلدية بيروت ومديرية العلاقات العامة في محافظة دمشق متابعة تنفيذ بنود الاتفاقية والتنسيق وإجراء الاتصالات اللازمة والتحضير للقاءات الدورية واجتماعات الفنيين من كلا الجانبين.

تم إعداد هذه الاتفاقية باللغة العربية، والتوقيع عليها في بيروت يوم الاثنين 2002/7/15، وتحفظ كل مدينة بنسخة منها لتكون مرجعاً خاصاً بها.

حرر في مدينة بيروت في 2002/7/15.

محافظ دمشق
الدكتور غسان اللحام

رئيس مجلس بلدية بيروت
المهندس عبد المنعم العريس